

instruction manual

használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

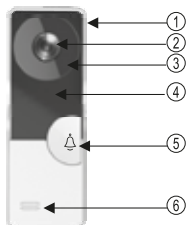


DPV 26



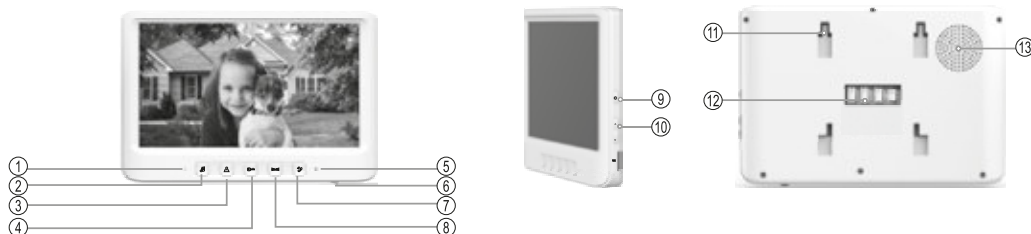
SOMOGYI ELEKTRONIC®

Outdoor unit / Kültéri egység / Vonkajšia jednotka / Unitatea exterioară / Spoljna jedinica / Zunanja enota / Venkovni jednotka



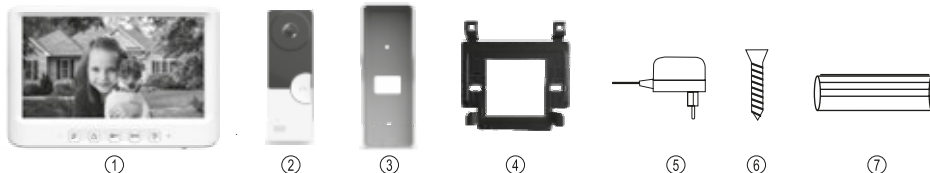
	EN	H	SK	RO	SRB / MNE	SLD	CZ
1. Rain cover	Esővédő fedél	Kryt proti dažďu	Carcasă protecție ploaie	Štitnik za kišu	Ščitnik proti dežju	Kryt chránící před deštěm	
2. Camera	Kamera	Kamera	Cameră	Kamera	Kamera	Kamera	
3. Infra LED night vision	Infra LED ilágítás	Infra LED osvetlenie	Lumină infra LED	Infra LED osvetljenje	Infra LED osvetlitev	Infračervené LED diody	
4. Microphone	Mikrofon	Mikrofon	Microfon	Mikrofon	Mikrofon	Mikrofon	
5. Call button	Hívó gomb	Tlačidlo volania	Buton apelare	Taster za poziv	Tipka za poziv	Tlačítko vyzvánění	
6. Speaker	Hangszóró	Reproduktor	Difuzor	Zvučnik	Zvočnik	Reproduktor	

Indoor unit / Beltéri egység / Vnútrotná jednotka / Unitatea interioară / Unutrašnja jedinica / Notranja enota / Interiérová jednotka

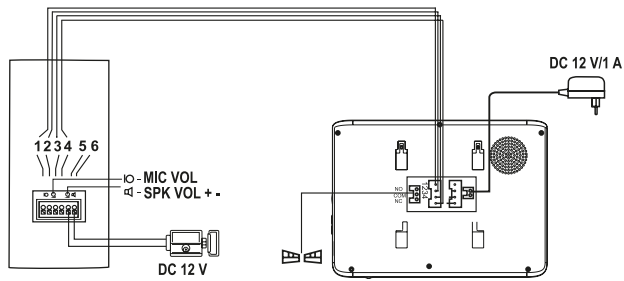


	EN	H	SK	RO	SRB / MNE	SLD	CZ
1. LED indicator	LED visszajelző	LED kontrolka	Indicator LED	LED indikator	LED indikator	LED indikator	Kontrolka s LED diodami
2. Melody selector	Dallam választó	Výber melódie	Selectare melodie	Odobir melodije	Izbira melodije	Volba melodie	
3. Outlook	Kitekintés	Pozorovanie	Vizor				Monitorování
4. Unlock	Ajtózárn nyitó	Otvárač zámky	Deschidere yaľă	Taster za vrata	Tipka za vrata	Otvírání dveřního zámku	
5. Unlock gate	Kapunyitó	Otvárač brány	Deschidere poartă	Taster za kapiju	Tipka za vhodna vrata	Otvírání vchodu	
6. Talk	Válasz	Odpoveď	Răspuns	Odgovor	Odgovor	Odgovor	Odpověď
7. Volume	Beszéd hangerő	Hlasitosť hovoru	Volum convorbire	Jačina zvuka	Jakost zvoka	Hlasitosť hovoru	
8. Microphone	Mikrofon	Mikrofón	Microfon	Mikrofon	Mikrofon	Mikrofon	
9. Brightness/contrast	Fényerő/kontraszt	Svietivosť / kontrast	Luminozitate/kontrast	Jačina svetlosti/kontrast	Jakost svetlobe / kontrast	Jas/kontrast	
10. Image setup	Képbéállítás	Nastavenie obrazu	Reglare imagine	Poděšavanje slike	Nastavitev slike	Nastavení obrazu	
11. Wall hangers	Fali akasztók	Nástenné háčiky	Ureche agăľare pe perete	Zidna kačalica	Stenska obešanka	Nástěnné konzole	
12. Connectors	Csatlakozók	Pripojky	Conector	Priključci	Priključki	Připojky	
13. Speaker	Hangszóró	Reproduktor	Difuzor	Zvučnik	Zvočnik	Reproduktor	

Accessories / Tartozékok / Príslušenstvo / Accesori / Delovi / Deli / Príslušenství



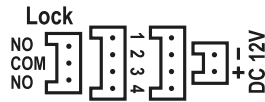
	EN	H	SK	RO	SRB / MNE	SLD	CZ
1. Indoor unit	Beltéri egység	Vnútrotná jednotka	Unitate interioară	Unutrašnja jedinica	Notranja enota	Interiérová jednotka	
2. Outdoor unit	Kültéri egység	Vonkajšia jednotka	Unitatea exterioară	Spoljna jedinica	Zunanja enota	Venkovni jednotka	
3. Rain cover	Esővédő fedél	Kryt proti dažďu	Carcasă protecție ploaie	Štitnik za kišu	Ščitnik pred dežjem	Kryt chránící před deštěm	
4. Monitor wall holder	Monitor fali tartó	Nástenný držiak monitora	Suport perete monitor	Zidni nosač monitora	Stenski nosilec monitora	Nástěnná konzole pro monitor	
5. Mains adapter	Hálózárti adapter	Sieťový adaptér	Adaptor pentru rețea	Strujni adapter	Električni pretvornik	Síťový adaptér	
6. Screws	Csavarok	Skrutky	Șuruburi	Šarafi	Vijaki	Šrouby	
7. Wall dowels	Fali tiplik	Hmoždinky	Dibluri pentru perete	Tiple	Stenski vložki(dibli)	Hmoždinky	



CAMERA / KAMERA / KAMERA / CAMERĂ / KAMERA / KAMERA / KAMERA

	(EN)	(H)	(SK)	(RO)	(SRB / MNE)	(SLO)	(CZ)
IO	Microphone sensitivity	mikrofon érzékenység	Citlivosť mikrofónu	Sensibilitate microfon	osetljivost mikrofona	občutljivost mikrofona	citlivost mikrofonu
Volume	Volume	hangerő	Hlasitosť	volum	jačina zvuka	jakost zvoka	hlasitosť
1.AUDIO	Green / sound	zöld / hang	Zelená / zvuk	Verde / sunet	zeleni / zvuk	zeleni / zvok	zelená / zvuk
2.GND	Black / GND power supply voltage	fekete / GND tápfeszültség	Čierna / GND napájacie napätie	Negru / tensiune de alimentare GND	crni / GND napajanje	črni / GND napajanje	černá / GND napájací napětí
3.VIDEO	Yellow / image	sárga / kép	Žltá / obraz	Galben / imagine	žuti / kabel za sliku	rumeni / kabel za sliko	žlutá / obraz
4.POWER	Red / positive power supply voltage	piros / pozitív tápfeszültség	Červená / pozitívne napájacie napätie	Roșu / tensiune de alimentare pozitivă	crveni / pozitivni pol napajanja	rdeči / pozitivni pol napajanja	červená / pozitívni napájací napětí
5.LOCK+	Lock / positive*	zár / pozitív*	Zámka / pozitívna*	Yalá / pozitív*	brava / pozitivni pol*	ključavnica / pozitivni pol*	zámek / pozitívni*
6.LOCK-	Lock / negative*	zár / negatív*	Zámka / negatívna*	Yalá / negatív*	brava / negativni pol*	ključavnica / negativni pol*	zámek / negativni*

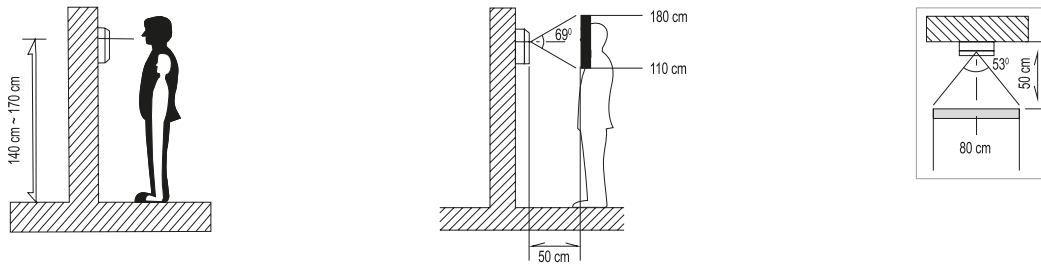
2 x 1,0mm² wire needs to be used / 2 x 1,0mm² vezeték alkalmazandó / použite 2 x 1,0 mm² kábel / trebuie utilizat fir de 2 x 1,0mm² / koristite kabel 2 x 1,0mm² / uporabljajte kabel 2 x 1,0mm² / Doporučený vodič 2 x 1,0 mm²



MONITOR / MONITOR / MONITOR / MONITOR / MONITOR / MONITOR / MONITOR

	(EN)	(H)	(SK)	(RO)	(SRB / MNE)	(SLO)	(CZ)
1.AUDIO	Green / sound	zöld / hang	Zelená / zvuk	Verde / sunet	zeleni / zvuk	zeleni / zvok	zelená / zvuk
2.GND	Black / GND power supply voltage	fekete / GND tápfeszültség	Čierna / GND napájacie napätie	Negru / tensiune de alimentare GND	crni / GND napajanje	črni / GND napajanje	černá / GND napájací napětí
3.VIDEO	Yellow / image	sárga / kép	Žltá / obraz	Galben / imagine	žuti / kabel za sliku	rumeni / kabel za sliko	žlutá / obraz
4.POWER	Red / positive power supply voltage	piros / pozitív tápfeszültség	Červená / pozitívne napájacie napätie	Roșu / tensiune de alimentare pozitivă	crveni / pozitivni pol napajanja	rdeči / pozitivni pol napajanja	červená / pozitívni napájací napětí

INSTALLING / FELSZERELÉS / MONTÁŽ / MONTARE / MONTAŽA / MONTAŽA / VYBAVENÍ



színes video-kaputelefon

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

• Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A hálózati adapter megsérülése vagy bármilyen más rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • Ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózatról! • Az egységeket összekötő kábeleket tartsa távol más hálózati kábelektől! • Vékony vezetékek használata a hang- és képminőség romlását okozhatja. • Ne működtesse a készüléket erős mágneses tér közelében! • Óvja portól, páratól, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! • Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! • A készülék nem közületi, hanem háztartási használatra készült. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

Áramütésveszély!

Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

• 7" (17,5 cm) ultra vékony színes LCD monitor • telefonkagyló nélküli kényelmes használat • falon kívül szerelhető kültéri egység esővédő kerettel • kék LED megvilágítású csengő gomb • éjszakai kameramód rejtett infravörös LED-ekkel • kiválasztható csengetési dallam (16 féle) • kitekintő funkció • zárműködés külső elektromos zár (opció) alkalmazása esetén • szabályozható mikrofon érzékenység és beszéd hangerő • állítható monitor fényerő, képélesség, hangerő • 4-vezetékes összekötés (a kültéri-beltéri egységek között) • tartozékok: esővédő keret, csatlakozókábel (kb.9 m), fali fém tartókeret, hálózati adapter, csavarok • külső/belső egység tápellátása: a monitorból/hálózati adapter (12 V DC/1 A)

ALKALMAZÁS

A készülék ideális a hagyományos kaputelefon-rendszerek vagy ajtócsengők kiváltására. A megfelelő hang- és képminőség a készülékek közötti távolságtól és az alkalmazott vezetékek keresztmetszetétől függ. Az adott hosszúsághoz minimum következő kábel keresztmetszeteket javasoljuk: **0-25 m: 4x0,5 mm² / 25-50 m: 4x0,75 mm² / 50-75 m: 4x1,0 mm²**

A zavartalan jelátvitel érdekében használjon árnyékolt vezetéket az egységek között! 8 erű vezeték alkalmazásakor a feleslegesen maradt vezető ereket javasolt párhuzamosan kötni a felhasznált vezetékekkel, ezzel növelve a tényleges keresztmetszetet. A kaputelefon rendszer üzembe helyezéséhez vegye igénybe szakember segítségét!

ÜZEMBE HELYEZÉS

Kültéri egység

Gondoskodni kell az időjárás elleni védelemről. A külső egységet szerelje csapadéktól és közvetlen napfénytől védett helyre! A napfény befolyásolhatja a képminőséget! Szükség esetén alkalmazzon egyedi védő fedeleket! A külső egység tápellátása a monitorból biztosított. A rugós csatlakozókkal kösse be a kapcsolási rajz alapján. Az esővédő keret felszerelése után annak belső-felső részén található akasztóra helyezze el a kamerát, majd rögzítse azt alul a kerethez egy rövid csavarral (tartozék). Távollítsa el a védőfóliát az objektív körül!

Beltéri egység

A két egység távolságától függően a csomagban mellékelt csatlakozókábelt szakember meghosszabbíthatja vagy kicserélheti az „ALKALMAZÁS” bekezdésben leírtak alapján. A szükséges vezetékeket külön kell beszerezni az egyedi igények alapján. Úgy vezesse el azokat, hogy ne sérüljenek meg és az időjárástól valamint a fizikai behatásoktól védett helyen legyenek. Mielőtt a hálózati adaptert bedugja, ellenőrizze le a helyes csatlakoztatást!

LÁTÓGATÓ FOGADÁSA

A külső egység csengő gombját megnyomva, a beltéri monitor hangjelzést ad és a képernyő alatti LED kék-piros fénnel villog. A monitoron megjelenik a látogató képe.

Ha beszélni akar vele, nyomja meg a VÁLASZ (6.) gombot és a LED kékre vált. Az elektromos zár (opció) nyitható a ZÁRNYITÓ (4.) vagy KAPUNYITÓ (5.) gombbal, a vendéget beengedheti. A beszélgetés befejezése után nyomja meg újra a VÁLASZ (6.) gombot. Ezzel befejeződik a hívás, kikapcsol a monitor és a LED színe pirosra vált. A monitor automatikusan is kikapcsol kb. 1 perc elteltével. Ha nem fogadja a hívást, akkor fél percen belül kikapcsol a monitor.

KITEKINTÉS

Készletléti állapotban megnyomva a KITEKINTÉS (3.) gombot, ellenőrizheti a bejárat környékét. Újabb gombnyomással - vagy kb. 30 másodperc elteltével - kikapcsol. Ha közben a VÁLASZ (6.) gombot is megnyomja, kiszólhat a külső hangszórón keresztül.

A KÉPMINŐSÉG BEÁLLÍTÁSA

A monitor jobb oldalán található gombokkal állítsa be a megfelelő képminőséget; FÉNYERŐ/KONTRASZT (9.) kiválasztása és KÉPBEÁLLÍTÁS +/- (10.) A monitor alsó részén lévő hangerő-szabályozó a látogató beszédhangerejének beállítására szolgál.

Sötétben, gyenge látási viszonyok esetén a kamera automatikusan átvált fekete-fehér módra, mert ez nagyobb érzékenységet biztosít.

AJTÓNYITÓ FUNKCIÓ

A külső egység hátoldalán található LOCK+ (5.) és LOCK- (6.) csatlakozók kapcsolják az elektromos zárat. Az elektromos zár nem része a csomagnak. Az egyedi igényeknek és az ajtó kialakításának megfelelően kell azt beszerezni és beszerelni. A zár a belső egységről nyitható. Ha nem alkalmaz külső kapunyitó áramkört, akkor az elektromos zár teljesítmény igénye ne lépje túl a 12 V DC / 4-500 mA paramétereket! Nagyobb teljesítményű zár működtetéséhez külső transzformátort és relét kell alkalmazni, de ez javasolt alapvetően minden esetben! Ha az ajtózár mellett kapunyitást is szeretne vezérelni, akkor a monitor hátoldalán lévő csatlakozókat kell alkalmazni.

JELZŐHANG KIVÁLASZTÁSA

Kapcsolja be a monitort a KITEKINTÉS (3.) gombbal, majd a képernyő alatti első gomb, a DALLAM VÁLASZTÓ (2.) nyomogatásával adja meg az alkalmazni kívánt hangjelzést. 16 különböző dallam közül választhat. Végül a KITEKINTÉS (3.) gombbal hagyja ezt jóvá. A hangszóró a monitor hátoldalán található, a csengetési hangerő nem szabályozható. A monitor alsó részén lévő hangerő-szabályozó a látogató beszédhangerejének beállítására szolgál.

HIBAEHÁRÍTÁS

Ha nincs hang vagy kép, ellenőrizze, hogy

- előírás szerinti-e a csatlakoztatás

- van-e hálózati tápellátás

- nem sérült-e valamelyik vezeték

Ha halkán hallható a beszélgetés vagy gyenge a képminőség, ellenőrizze, hogy

- megfelelően nagy keresztmetszetű vezetékeket alkalmazott-e

- nem lépte túl a javasolt távolságokat

- nem zavarja közeli elektromos berendezés a működést

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózatról történő kihúzással! Használjon puha, száraz törülköződőt.

Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékot!



SOMOGYI ELEKTRONIK®